

ស្នងការដ្ឋាននគរបាលខេត្តសៀមរាប  
 H.QUATER POLICE SIEM REAP PROVINCE  
 ការិយាល័យអន្តោប្រវេសន៍  
 IMMIGRATION OFFICE  
 លេខ.....

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
 KINGDOM OF CAMBODIA  
 ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
 NATION RELIGION KING

បញ្ជីស្រង់ប្រវត្តិរូបជនអន្តោប្រវេសន៍  
 Immigration Registration Forms

នាម (Name) .....  
 ត្រកូល (Surname) ..... ភេទ; Sex .....  
 សញ្ជាតិ ..... ជនជាតិ ..... សាសនា .....  
 Nationality ..... Race ..... Religion .....  
 ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត; Date of Birth ថ្ងៃទី (Date) ..... ខែ (Month) ..... ឆ្នាំ (Year) .....  
 ទីកន្លែងកំណើត; ..... ផ្ទះលេខ ..... ក្រុង ..... ប្រទេស .....  
 Place of Birth ; City ..... Country .....  
 កម្ពស់ (Height) ..... ទម្ងន់ (Weight) ..... ពណ៌ភ្នែក (Eye Color) ..... ពណ៌សក់ (Hair Color) .....  
 លិខិតឆ្លងដែន; ..... ចុះថ្ងៃទី ..... ផុតកំណត់ .....  
 Passport No. .... Issued ..... Expired .....  
 ទិដ្ឋាការ; ..... លេខ ..... ផុតកំណត់ .....  
 Visa; ..... No. .... Expired .....  
 អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ; (ID Card No) ..... ចុះថ្ងៃទី (Issued On) .....  
 ច្រកចូលកម្ពុជា ..... ខេត្ត/ក្រុង .....  
 Point of entry ..... from/country .....  
 ថ្ងៃចូលកម្ពុជា ..... មធ្យោបាយ .....  
 Date of entry (First) ..... Transportation .....  
 ស្ថានភាពគ្រួសារ; នៅលីវ ..... មានប្រពន្ធ ..... ពោះម៉ាយ .....  
 Marital Status; Single ..... Marital ..... Widow .....  
 ឈ្មោះឪពុក; ..... ស្លាប់ ..... រស់ .....  
 Fathers Name ..... Late ..... a Live .....  
 ឈ្មោះម្តាយ; ..... ស្លាប់ ..... រស់ .....  
 Mothers Name; ..... Late ..... a Live .....  
 ឈ្មោះប្តីប្រពន្ធ; ..... ចំនួនកូន .....  
 Spouse Name; ..... Number of Children .....  
 អាសយដ្ឋានពីមុន; .....  
 Ex. address; .....  
 អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន; .....  
 Present Address; .....  
 មុខរបរបច្ចុប្បន្ន .....  
 Occupation; .....  
 ទីកន្លែងធ្វើការ; ..... លេខទូរស័ព្ទ .....  
 Place of Working; ..... Tel No: .....

ISSUED ON: .....  
 Signature or right hand printing

NOTICE  
 Passport copy: 1p  
 Visa copy : 1p  
 Photo: 1p : 1p

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
KINGDOM OF CAMBODIA  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
NATION RELIGION



កិច្ចសន្យា contraction

ខ្ញុំបាទ ឬ នាងខ្ញុំឈ្មោះ: name and surname.....ភេទ sex.....  
អាយុ age.....សញ្ជាតិ nationality.....ទីលំនៅបច្ចុប្បន្ន present Address.....

លិខិតឆ្លងដែន Passport No..... ទិដ្ឋាការ Visa No.....

មុខរបរ Occupation.....

ខ្ញុំសូមធ្វើកិច្ចសន្យាចំពោះមុខសមត្ថកិច្ចដូចខាងក្រោម៖  
I would like to make contract with the authority by following.

- ១. ត្រូវបង្ហាញខ្លួននៅការិយាល័យជនបរទេសនៅពេលចូលមកដល់។  
I shall show at the immigration office when arrive here.
- ២. ត្រូវបង្ហាញលិខិតឆ្លងដែននិងលិខិតផ្សេងៗដែលមាននិងថតចម្លងមកការិយាល័យជនបរទេស។  
Must to show the passport and all documents to immigration office, but copy.
- ៣. ពេលផុតទិដ្ឋាការត្រូវពន្យាថ្មីហើយថតចម្លងមកការិយាល័យជនបរទេស។  
When expire VISA, must to extension and copy for immigration office.
- ៤. មិនលាក់មនុស្សដែលចេញចូលមកស្នាក់នៅដោយគ្មានលិខិតអនុញ្ញាតិ។  
Do not leave foreigners or person in the residency which not admit.
- ៥. មិនបង្កភាពអាណាធិបតេយ្យដែលធ្វើអោយប៉ះពាល់សណ្តាប់ធ្នាប់សង្គម។  
Do not make confusion in area of which to get hard social.
- ៦. គោរពតាមសេចក្តីណែនាំរបស់សមត្ថកិច្ចនិងច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។  
Respect to introduction of authority and support the law in Kingdom of Cambodia.
- ៧. មិនប្រព្រឹត្តប្រកស៊ីអ្វីដែលខុសច្បាប់។  
Don't act mistake or career illegal.
- ៨. បើសិនសមត្ថកិច្ចត្រូវការអញ្ជើញខ្ញុំបាទឬនាងខ្ញុំនិងមកបង្ហាញតាមការកំណត់។  
If the authority need inviting, I will present on time.
- ៩. ហាមឃាត់ការប្រើប្រាស់អាវុធ គ្រឿងញៀនផ្សេងៗ។  
Prohibition use explosives and poisonous substances and the others.
- ១០. បើសិនមានករណីកើតឡើងខាងលើខ្ញុំបាទឬនាងខ្ញុំសូមទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់ជាធរមាន។  
If all proviso will happen ,I will respond under the law.

ធ្វើនៅថ្ងៃទី Date.....

ស្នាមមេដៃស្តាំ  
print right thumb

Notice  
Passport and visa copy

# HARIHARALAYA WELCOME QUESTIONNAIRE

To offer you a smooth and pleasant stay, we kindly ask you to fill this questionnaire in and hand it in on the day of your arrival at Hariharalaya.  
Thank you.

1. What is your full name?

\_\_\_\_\_

2. What is your nationality?

\_\_\_\_\_

3. Date of Birth:

DD / MM / YYYY

4. Email Adress:

\_\_\_\_\_

5. What is your date of arrival at Hariharalaya?

\_\_\_\_\_

6. What is your previous Meditation and/or Yoga experience if you have any?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. Do you have any injuries that effect your daily practice? (back injuries, recent surgeries, etc)

\_\_\_\_\_

8. Do you have any food allergies or special requests? - please specify

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

9. How did you find out about us? (Referees are given a referral discount)

\_\_\_\_\_

10. Please list your emergency contact

Name: \_\_\_\_\_

Contact: \_\_\_\_\_

Hariharalaya is not responsible for any sickness or injury that occurs during your stay with us. We are also not responsible for any your possessions or valuables during the time of your stay. By signing, I release Hariharalaya of responsibility of any and all liability for personal injuries and property loss or damage accrued during my stay at the Hariharalaya Yoga and Meditation Retreat Center.

Please choose YES if you agree to these terms and conditions.

YES

NO

Why? \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_